

УДК 81'42

ББК Ш100.621+Ш105.51

ГСНТИ 16.21.27

Код ВАК 10.02.03; 10.02.04; 10.02.05

М. В. Гаврилова **M. V. Gavrilova**

Санкт-Петербург, Россия St. Petersburg, Russia

**(RE) КОНСТРУИРУЯ СТАТУС НАЦИИ
В «(НЕ)ОБЪЕДИНЕННОЙ ЕВРОПЕ»
СЕГОДНЯ?****(RE) CONSTRUING NATIONHOOD
IN “(UN)DOING EUROPE”
TODAY?**

Аннотация. Обзор международной научно-практической конференции «Политическая лингвистика — III», прошедшей в Варшаве (Польша) 8—10 мая 2014 г. Участники анализировали дискурсивные (тексты, жанры, метафоры и др.) и семиотические (артефакты, образы, символы и др.) средства воплощения национальной идентичности. В центре обсуждения были проблемы взаимодействия национального компонента с другими социальными измерениями и категориями, укрепления, замалчивания или переопределения современными дискурсами европейской интеграции (и дезинтеграции) национальных особенностей устного языка, роли идеологий и политики мультикультурализма в дискурсивном конструировании Европы. Отмечается рост интереса к креолизованным текстам.

Abstract. This is a review of the international conference “Political Linguistics III” held in Warsaw university (8—10 of May 2014, Warsaw). The participants analyzed discursive (texts, genres, metaphors etc.) and semiotic (artifacts, images, symbols etc.) means of national identity embodiment. In the centre of discussion were the problems of interaction of the national component with the other social categories of reinforcing, covering up or reconsideration of European integration (and disintegration), national features of spoken language, the role of ideology and politics of multiculturalism in the discursive structuring of Europe. The interest to creolized texts is rising.

Ключевые слова: политический дискурс; национальная идентичность; межкультурная коммуникация.

Key words: political discourse; national identity; intercultural communication.

Сведения об авторе: Гаврилова Марина Владимировна, доктор филологических наук, профессор кафедры прикладной политологии.

About the author: Gavrilova Marina Vladimirovna, Doctor of Philology, Professor of the Department of Applied Political Science.

Место работы: научно-исследовательский университет «Высшая школа экономики», Санкт-Петербург.

Place of employment: National Research University Higher School of Economics, Saint-Petersburg.

Контактная информация: 198099, г. Санкт-Петербург, ул. Промышленная, 14А, ауд. 309, отделение прикладной политологии.

e-mail: mvlgavrilova@gmail.com.

8—10 мая 2014 г. в Варшавском университете в Институте прикладной лингвистики состоялась международная конференция «Политическая лингвистика — III». Конференция была организована Варшавским университетом, университетом польского города Лодзь (Łódź) при участии университета города Ноттингем (Nottingham), Великобритания. Конференция является совместным научным проектом двух ведущих польских университетов, проходила в третий раз и была посвящена различным дискурсивным (ре)конструкциям национальной идентичности в Европе.

Участники конференции анализировали дискурсивные (тексты, жанры, метафоры и др.) и, более широко, семиотические (артефакты, образы, символы и др.) средства воплощения национальной идентичности. Конференция была призвана выяснить, как сегодня объединенная Европа создается или не создается при помощи различных аспек-

тов и стилей интердискурсивности и диалогизации различия (в терминах М. Бахтина).

В центре обсуждения стояли следующие вопросы. Как национальный компонент взаимодействует с другими социальными измерениями и категориями, особенно теми, которые основаны на региональных, глобальных, политических, профессиональных, гендерных, возрастных признаках? Как, где и почему современные дискурсы европейской интеграции (и дезинтеграции) укрепляют, замалчивают или переопределяют национальные особенности устного языка в (полу)публичной речи? Какова роль идеологий, политики мультикультурализма, политики занятости, расы и иммиграции в дискурсивном конструировании Европы? Как национальная (и националистическая) аргументация сочетается с параметрами социального разнообразия (в сфере экономики и образования, с элитарным и уравнилельным подходами)?

В конференции приняли участие около 100 ученых из Великобритании, Азербайджана, Кипра, Польши, Швеции, Чехии, России, Германии, Латвии, Грузии, Италии, Македонии, Испании, Бразилии, Белоруссии, Португалии, Австрии, Франции, Украины, Литвы, Голландии, Греции, Люксембурга. Россию представляли два участника: проф. М. В. Гаврилова (НИУ ВШЭ, Санкт-Петербург) с докладом «Конструирование национальной идентичности в выступлениях российских президентов» и аспирант И. Фомин (ИНИОН, Москва) с докладом «Репрезентация Косово, Абхазии и Южной Осетии в российском политическом дискурсе».

Следуя принципу культурного разнообразия, организаторы объявили рабочими языками конференции польский, английский и немецкий. Каждый день проходили и пленарные, и секционные заседания. Тематика секционных заседаний, проводившихся на английском языке, была такова: «Политический дискурс в Европейском союзе», «Идентичность в Европе», «Статус нации и дискурсы правых», «Риторика, описывающая „Другого“», «Дискурсивные маркеры идентичности», «Россия и постсоветская реальность», «Дискурсы кризиса», «Миграция и интеграция», «Идентичность и коллективная память», «Медиа и идентичность», «Дискурсы конфликта», «Идентичность и идеология», «Репрезентация и фрейминг», «Выбор лексических средств в (европейском) дискурсе», «Разное». Тематические заседания, проходившие на немецком языке, были посвящены дискурсу и политике, категориям «Мы» и «Они», дискурсу и идентичности, межкультурному измерению дискурса. На польском языке обсуждались следующие темы: «Лица патриотизма», «Транснациональные влияния на идентичность».

Анализируя дискурсивные практики, исследователи использовали преимущественно следующие методики: дискурс-анализ, критический дискурс-анализ, методы лингвистической прагматики и неориторики, системно-функциональный подход, теорию жанров, теорию когнитивной метафоры, нарративную теорию, этнографию, социальную семиотику и другие подходы к изучению устных и письменных текстов.

Пленарный доклад итальянского профессора Карло Рузза (Carlo Ruzza) был посвящен отношению между языком и политикой в современной Европе. Автор говорил о роли языка в процессе национального и государственного строительства, о языковой политике Европейского союза в отношении языка национальных меньшинств. Особое внимание ученый уделил *lingua francas*

(в прошлом — французскому языку, сейчас — английскому языку) и процессам политизации языка. Автор подчеркнул, что политические изменения в мире привели к установлению английского языка в качестве ведущего мирового языка, языка власти. При этом английский язык ассоциируется с современностью, космополитизмом, прогрессом, образованием, а местные языки актуализируют территориальные корни. В политике популизма нелитературный язык (антиэлитарный язык) используется как средство построения национальной идентичности. Для обозначения этого явления существует термин «*Le Sarkoberlusconisme*». Язык продолжает являться средством формирования идентичности, создания границ, символическим механизмом, используемым для того, чтобы создавать и поддерживать процессы исключения и принятия «Другого».

Пленарный доклад шведского профессора Питера Берглеза (Peter Berglez) представлял собой ответ на вопрос, может ли «глобальный взгляд» уменьшить расстояние между Европейским союзом и входящими в него нациями. Выступающий представил свою книгу «Глобальный журнализм: теория и практика» (2013), в которой говорится о необходимости выработки кросс-культурной компетенции у журналистов. С точки зрения автора, такой «глобальный взгляд» должен сократить дискурсивные барьеры между странами, входящими в Европейский союз, поскольку сегодня существует мнение о том, что европейская публичная сфера существует не для простых людей, а для (европейской) элиты. И, как следствие, для граждан Польши или Ирландии европейское пространство является синонимом чего-то чужого и далекого. В связи с этим автор подчеркивает, что политическая дискурсивная связь между национальной и европейской идентичностью должна предполагать глобальный компонент. Национальным СМИ необходимо показывать, что нация находится под влиянием экстраевропейских процессов, будь то изменение климата или финансовый кризис. Методологическим основанием теории глобального журнализма является культурный марксизм и постструктурализм, теория космополитизма, «методологический национализм», исследования СМИ.

В пленарном докладе английского ученого Христофера Харта (Christopher Hart) при помощи методов когнитивной лингвистики описывались визуально-лингвистические измерения в представлении политических протестов. Выступающий говорил о том, что представление в СМИ многочисленных уличных протестов играет важную роль

в признании их (не)законности. В лингвистическом и визуальном измерении дискурса протестов решающую роль имеет точка зрения наблюдателя, его тела, точки наблюдения в концептуальном пространстве. Важен угол камеры, (не)подвижность камеры, расстояние между оператором и участниками события и др. Эти приемы «визуальной грамматики» позволяют создать альтернативную идеологически нагруженную интерпретацию событий.

Польский исследователь Лежек Корпович (Leszek Korcogowicz) в своем пленарном выступлении говорил о культурных правах в межкультурном пространстве, которое становится фактом повседневной жизни, способность использовать который будет скоро ключевой компетенцией для каждого работника, гражданина, а также сообществ и наций. Уже сегодня межкультурное пространство определяется не только физическими, но и концептуальными параметрами (особенно важны переходные периоды из одного состояния в другое во время взаимодействия с «Другими»). Важно понять, что можно использовать для развития общества в результате такого межкультурного взаимодействия и как превратить это в инновационную форму создания новых культурных сообществ. В то же время автор подчеркивает, что процессы глобальной миграции и мобильности повышают значимость культурного разнообразия как последствия глобализации. В связи с этим необходимо признавать и уважать культурные права отдельных сообществ, особенно там, где существует необходимость взаимодействия, кооперации и, естественно, коммуникации.

Михаил Кржижановский (Michał Krzyżanowski), выступая на пленарном заседании, описывал вклад критического дискурс-анализа в изучение дискурсов, концептов и организационных практик в конструировании европейских идентичностей. Автор подчеркнул, что критический дискурс-анализ продолжает играть большую роль в изучении и деконтекстуализации дискурсивных паттернов европейской идентичности. Основные методологические принципы критического дискурс-анализа (интердискурсивность или реконтекстуализация), а также многоуровневый холистический подход помогают выявить сходства и различия между различными траекториями идентичности в Европе. Однако для анализа динамики изменения идентичности целесообразнее применять

дискурсивно-концептуальный анализ, основанный на критическом дискурс-анализе и концептуальной истории. Кроме того, необходимо использовать дискурсивно-этнографический подход, который основан на критическом дискурс-анализе и критической этнографии, для анализа дискурсивных и организационных практик в европейских супранациональных институтах.

Следует отметить политизированность некоторых докладов. Примером может служить выступление В. Левтуха под названием «Мой Майдан: лингвистика сердца» (Украина). Присутствующие на конференции увидели презентацию, состоящую из трех частей: 1) «Я и мои студенты на Майдане» (приводились фотографии Майдана различных лет); 2) данные социологических опросов об участниках Майдана (с выборочной интерпретацией количественных показателей); 3) «Мои друзья — зарубежные ученые, поддерживающие идеи Майдана в своих блогах». В докладе не был представлен языковой материал, за исключением заключительных восклицательных предложений: *Please, help us! (Пожалуйста, помогите нам!)* *Please, support us! (Пожалуйста, поддержите нас!)*. Несмотря на отсутствие лингвистического материала и, следовательно, его анализа, ведущий секции поблагодарил В. Левтуха за «эмоциональный блестящий кейс».

Показательно, что материалом исследования все чаще становятся креолизованные тексты. Это продемонстрировали, например, доклад Марты Бржежинской (Marta Brzezinska) о визуальной риторике и политическом изменении в фильмах (на примере немецких кинолент 1989 г. о падении Берлинской стены), доклад Фабианны Вайбер и Марии Константиной (Fabienne Baider & Maria Constantinou) о визуальном конструировании национальной идентичности посредством аватаров, псевдонимов, аргументации сторонников крайне правых партий в Греции и во Франции.

По итогам конференции планируется издать коллективную монографию.

В заключение следует сказать, что проведение научных конференций способствует институционализации политической лингвистики как научного направления, а также помогает понять сходство и различие тематических областей и методов исследования политического дискурса у российских и зарубежных ученых.